



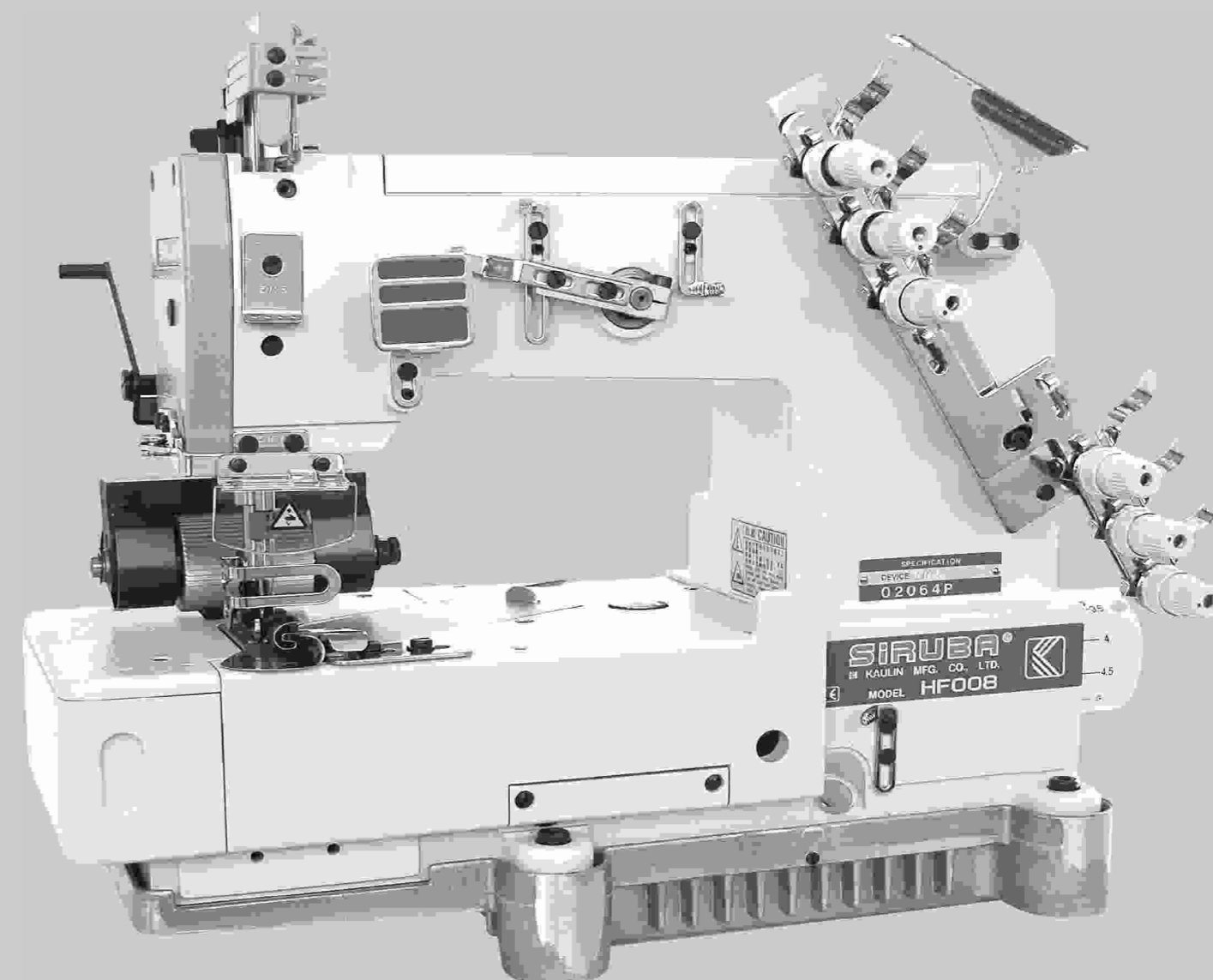
# HF008

**SIRUBA®**  
銀箭牌工業用縫紉機  
INDUSTRIAL SEWING MACHINE

# HF008

高林股份有限公司 KAULIN MFG. CO., LTD.

## 使用說明書 INSTRUCTION BOOK



**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

According to the following EC Directive

Machinery Directive : 89 / 392 / EEC , as amended by 91 / 368 / EEC and 93 / 44 / EEC.

The undersigned, DAVID LIN , representing KAULIN MFG. CO., LTD. 11F 128 Sec. 3 Min Shen E. Road, Taipei , Taiwan ROC., manufacturer, declares that the machine described hereafter :

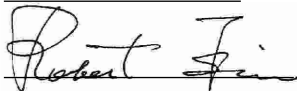
**Multi-need double chainstitch sewing machine:**

**Model :HF008**

Provided that it is used and maintained in accordance with the generally accepted codes of good practice and the recommendations of the instructions manual, meets the essential safety and health requirements of the Machinery Directive.

For the most specific risks of the machine, safety and compliance with the essential requirements of the Directive has been based on elements of : the European Standard EN 292 - 1 & - 2 : 1992 Safety of machinery ; basic concepts, general principles for design.

The compliance of the model with the requirements of EC Machinery Directive was established by AIB-VINCOTTE Inter n.f.p, Avenue A. Drouart 27-29 , B 1160 , Brussels, Belgium ( Notified body under the number 26 for machinery listed in annex IV of EC Machinery Directive ).

Date : JUL. / 15 / 2005  
Signature :   
Qualification : VICE CHAIRMAN

General Safety Instructions

**Warning !** When using this machine, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.  
Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

1.Keep work area clean.

Cluttered areas and benches invite injuries.

2.Consider work area environment.

Do not expose power to rain. Do not use machine tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.  
Dot not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.

3.Guard against electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators ).

4.Keep children away.

Do not let visitors touch the tool or extension code.

5.Dress properly.

Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Wear protecting hair covering to contain long hair.

6.Do not abuse the cord.

Never carry the machine by cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

7.Maintain machine with care.

Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized serviced facility.

8.Disconnect machine

When not in use, before servicing and when changing accessories.

9.Avoid unintentional starting.

Do not carry a plugged in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in .

10.Check damaged parts.

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

11. Warning.

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.

12. Have your tool repaired by a qualified person.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts.

Special Warning For Electric Connection !

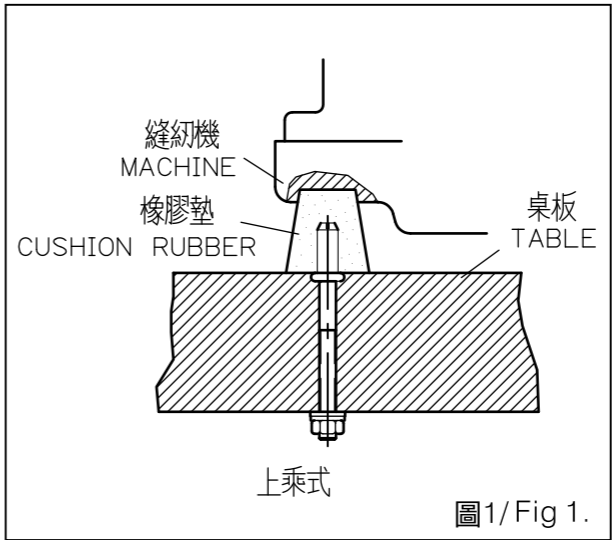
- 1.Incorporate this machine only with "CE" certificate hold-to-run control device.
- 2.Follow the instruction manual device to install control device.
- 3.Always earth machine appropriately during operation.
- 4.Before adjustment, parts change or servicing must be sure to pull out the plug from socket to prevent the hazard of unintentionally start of machine.

索引	INDEX	頁/PAGE
機器如何安裝	INSTALLATION OF MACHINE	1
潤滑油之注入與更換	LUBICANT OIL FILLING AND REPLACEMENT	2
針之更換	REPLACE NEEDLES	3
穿線之方法	THREADING	4
控線之調整	THREAD TENSION ADJUSTMENT	5
縫距之調整	STITCH LENGTH ADJUSTMENT	6
押具壓力強度之調整	ADJUSTING THE PRESSURE OF PRESSER FOOT	6
桌板圖	TABLE CUT-OUT DIAGRAM	7

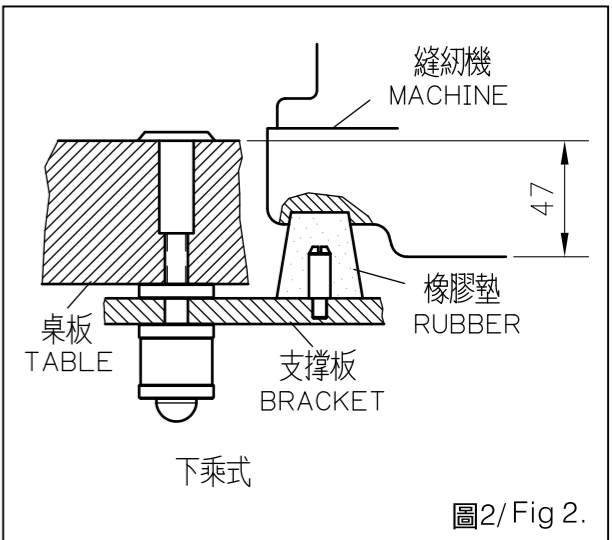
MODEL		HF008	
Net Weight(Kgs)		Noise Level, dB(A)	dB(A)
Serial No.		Vibration(M/sec2)	

機器如何安裝

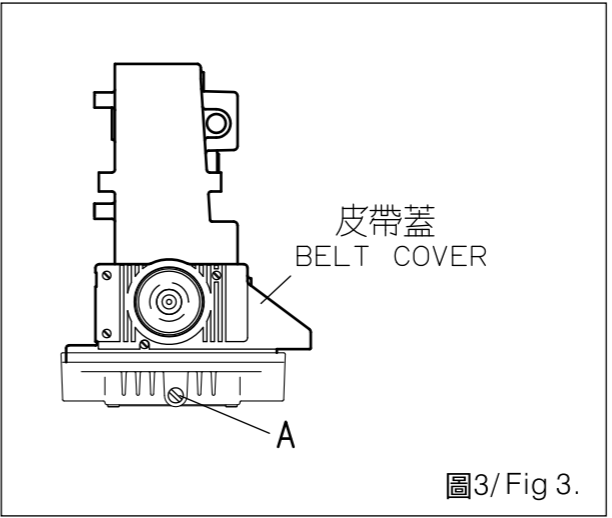
INSTALLATION OF MACHINE



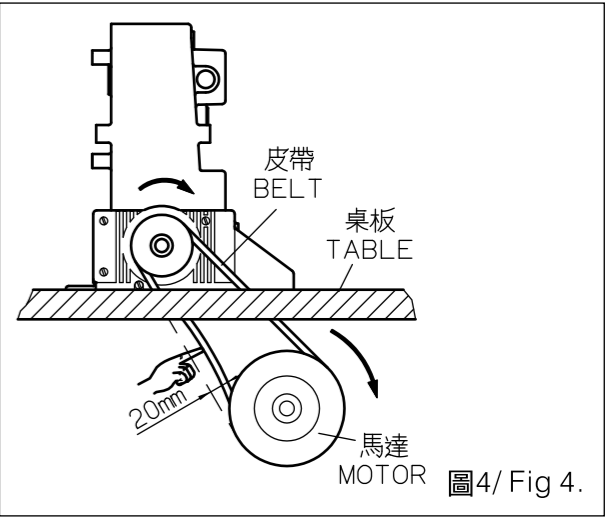
1. 依本機器所附桌板裁製圖及零件組合圖所列之配件，依序安裝防震機座及線架。(圖1.2)



1.With reference to diagrams for table cutting and mounting parts list, install rubber cushion and thread stand in sequence. (Fig. 1. 2)



2.馬達之轉向為順時針方向，皮帶之鬆緊度以用手指能向內壓20mm為宜，同時為安全起見請皮帶蓋必須鎖上。(圖3.4)  
3.皮帶輪及縫合轉速，請參照(表1)。



2.Motor should turn clockwise with proper tension for driving belt. It can be checked by pushing belt inward for 20mm. Please install belt cover properly for safety purpose. (Fig. 3. 4)  
3.Motor pulley size and sewing speed, please refer to Table 1.

表1/Table 1

轉速/分Machine Speed (s.p.m.)	Motor Pulley Outer Diameter (mm)	
	60Hz	50Hz
4500	90	105
4000	80	95
3500	70	85

注意：

- 1.使用新機器最初一個月運轉速度約為最高速，之80%，並請選擇正確的馬達皮帶輪尺寸(表1)。
- 2.桌板厚度約50mm。
- 3.馬達規格：離合器馬達，3相2極 400瓦 (1/2HP)。
- 4.皮帶規格：M型V字皮帶。

Remarks：

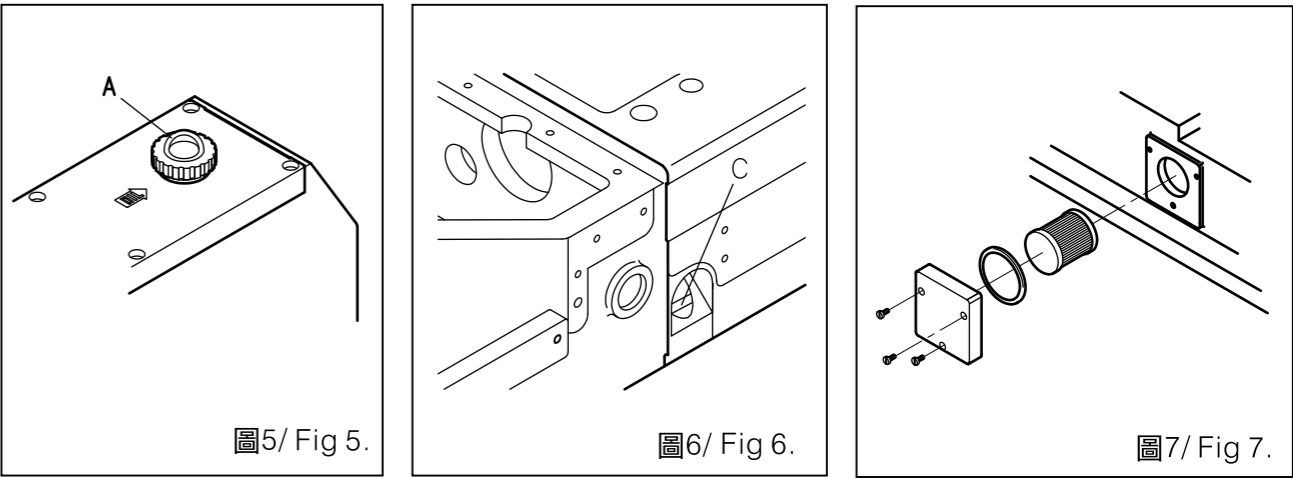
- 1.New machines run a speed at approximately 80% of the Maximum speed in the first month ( Table 1). Be sure to choose proper motor pulley for your machine.
- 2.Thickness of Table Top is about 50mm.
- 3.Specification of motor: Clutch motor 3 Phase, 2 poles, 400w (1/2 HP).
- 4. Driving Belt: M type, V belt.

潤滑油之注入與更換

- 新機器運裝前均已將油倒盡，因此機器使用前必須加人潤滑油。
- 1.潤滑油之注人：(圖5.6)
    - \*將(A)旋開，包裝箱內所附之超高速潤滑油或選用MOBIL#10或ESSO#32等級之潤滑油加入，直至油窗(C)內之 = 油標線間即可，然後再鎖緊(A)。
  - 2.潤滑油之更換：(圖3)
    - \*將螺絲(A)鬆開，使油槽之油完全排出後再鎖緊。
    - \*為延長本機器之壽命，請於開始使用四星期後更換新油，爾後約四個月更換一次。
  - 3.濾油器之更換：(圖7)
    - \*本機器特別裝有濾油器，約每使用一個月後應卸下清洗，必要時得更換新品。

LUBRICANT OIL FILLING AND REPLACEMENT

- Machine chamber is empty with no oil. Please fill lubricant oil into new machines before running.
- 1.To fill lubricant oil: (Fig. 5.6)
    - \*Loosen Knob (A), fill in with lubricant oil or its equivalent such as Mobil #10 or Esso #32. Please fill the oil up between two level lines on oil indicator (C) and tighten Knob up.
  - 2.To replace lubricant oil: (Fig.3)
    - \*Loosen screw (A), drain oil from the oil tank & tighen it up.
    - \*To extend the life of machine, please replace lubricant oil after the first 4 weeks operation. Thereafter, replace oil every 4 months.
  - 3.To replace oil filter: (Fig.7)
    - \*Take filter out and clean up very month. Replace with new filters if necessary.



針之更換

REPLACE NEEDLES

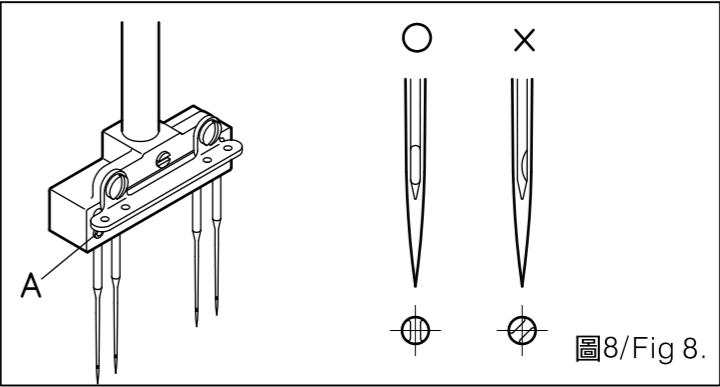
表2/Table 2

布料種類 type of fabric	針規格 needle system	針號 needle size
薄.中厚布料 fine, medium	ORGAN UY128GAS	#80 - #110 ，#12 - #18
厚.極厚布料 heavy, extra heavy	ORGAN TV X 5	#130 ，#21

\*選用針之規格與尺寸請參照(表2)

- 1.旋鬆螺絲(A)並取下針。(圖8)
- 2.將新針插入針座之針孔至最底端，並使針之長溝面向自己。
- 3.重新鎖緊螺絲(A)。
- 4.如果針安裝不正確，不但會引起跳針，斷線，還會損壞勾針，務必注意。

- \*Please refer to Table 2 for proper needle sizes.
- 1.Loosen Screw (A) and take out the used needle. (Fig. 8)
  - 2.Put new needle into the needle clamp holes as far as they can go. The groove of needle should face yourself.
  - 3.Tighten Screw (A).
  - 4.Improper needle setting will cause skipping stitches, breaking threads, and damaging loopers. Please pay attention to needle installation.



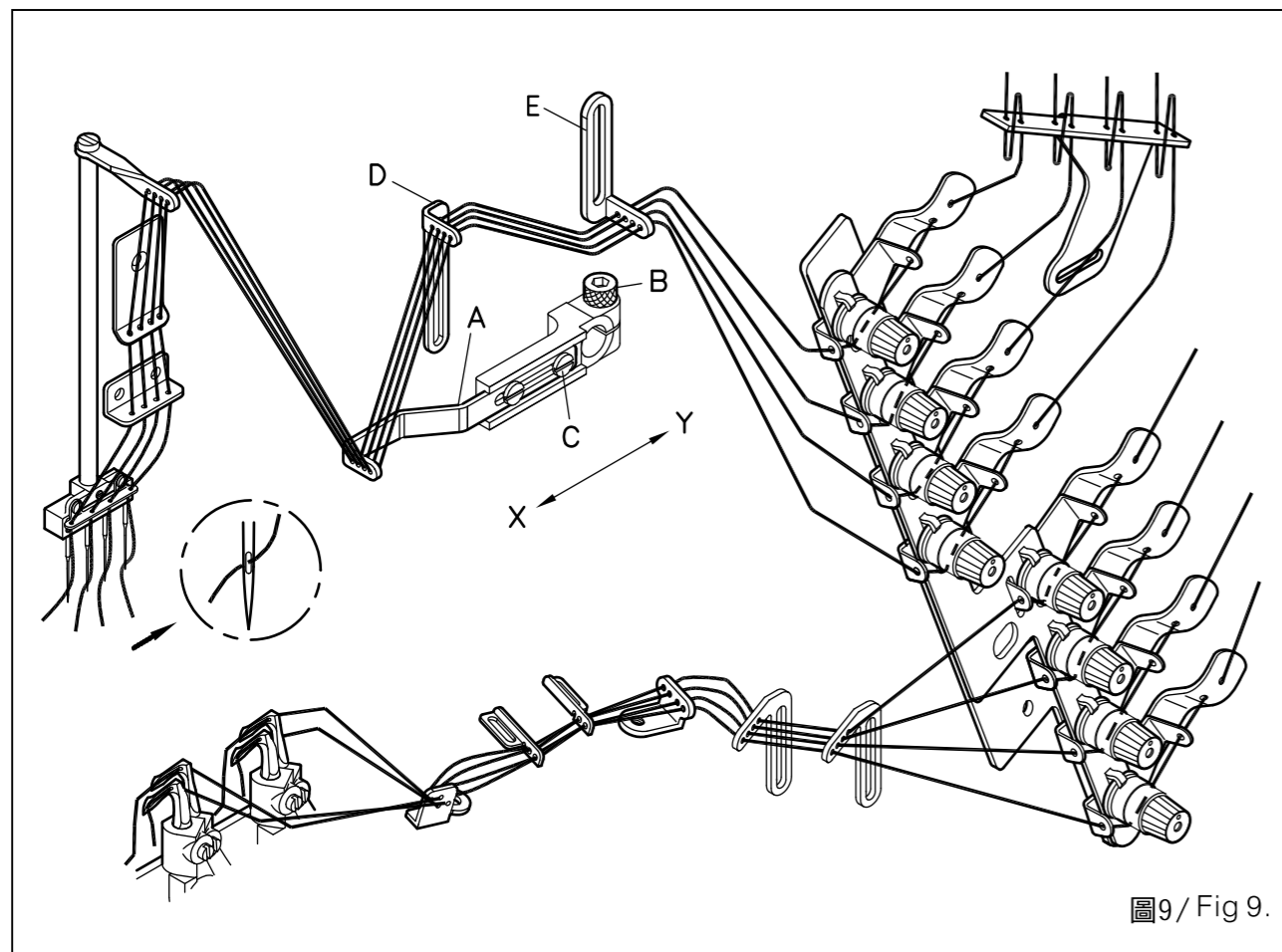


圖9/ Fig 9.

- 1.請確實按照圖示之穿線，錯誤之穿線將引起斷線，跳針或車縫不平坦等現象，請參照穿線圖。(圖9)
- 2.在穿勾針線時，打開前蓋(A)旋轉手輪，將針轉至高點後再將勾針座心軸控制壓扭(B)沿箭頭方向壓入，使勾針心軸與帶動連桿分離，然後將勾針座(C)向前扳出，即可進行穿線。(圖10)

- 1.For needle threading, please thread carefully as. (Fig.9) Please note: improper threading will cause breaking threads, skipping stitches, and / or undesired sewings.
- 2.For looper threading, open front cover (A), turn handle wheel till needles at the highest point and press (B) as illustrated to let the looper base separate from the connecting rod then move (C) forward and proceed to threading. (Fig.10)

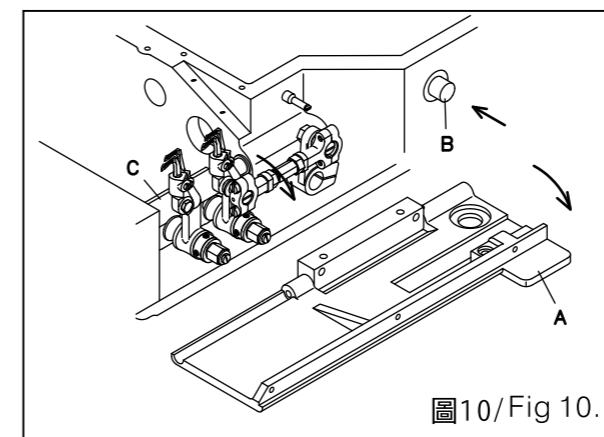


圖10/ Fig 10.

- 1.控線強弱必須根據車縫布料種類，厚薄，線及縫距等不同，而做不同之調整。(圖9)
- 2.將控線鈕順時針方向旋轉時，線越緊，線張力越大；反之則越鬆，線張力越小；張力超過規格強度時將會引起斷線和跳針現象。
- 3.調整線張力依據使用之線與布面不同，例如：  
需調整較大之線張力-厚布或棉線  
需調整較小之線張力-薄布或伸縮尼龍線
- 4.針控線桿之調整(圖11)，針線控線桿(B)依縫線使用種類來選擇使用之狀態，放鬆螺絲(A)將(B)上下移動調整，在使用伸展性大的縫線時，將(B)上移，則針孔處之線環就會變大，以利勾線。
- 5.轉動手輪使針棒位於最低位置時，針線控線桿(A)必須成水平狀態，必要時要放鬆螺絲(B)調整之。(圖9)

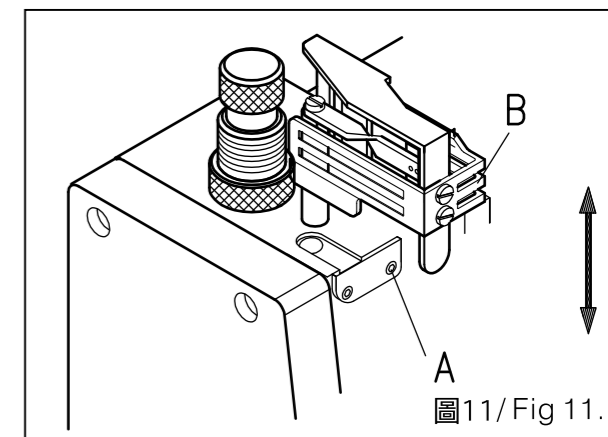


圖11/ Fig 11.

- 1.Thread tension should be adjusted in according to fabrics, thickness of fabrics, material, thread used and stitch length etc. (Fig.9)
- 2.Turn thread-knob clockwise for increasing thread tension and vice versa. It will be thread breaking & skipping if the thread tension excess standard.
- 3.Adjust the tension of thread according to the kind of thread and fabrics, Ex :  
Increasing thread tension - Heavy weight fabric or Cotton thread  
Decreasing thread tension - Light weight fabric Elastic Nylong thread
- 4.Take-up lever adjustment (Fig.11)  
The position of Needle Thread Take-up Lever (B) is adjustable according to thread used. Loosen Screw (A), move Lever (B) up and down for the optimum position. For instance, when using high extension thread, move Lever (B) upward and vice versa.
- 5.Turn hand wheel till needle at its lowest location, needle thread take-up lever (A) could be horizontal by loosen screw (B) to adjust it if necessary. (Fig.9)

#### 6.針線控制桿之調整：(圖9)

- 將螺絲(C)，鬆開，左右移動至適當距離。
- 欲將針線調鬆時，將控線桿(A)往X方移動，反之則往Y方移動。
- 控線片(D)(E)上下調整亦有同調整(A)控線桿之效果。

#### 6.The procedures for adjusting of needle thread take-up lever: (Fig.9)

- Loosen Screw (C), move to left or right till a proper position.
- To loosen thread, move tension post (A) toward direction X, oppisite direction Y to tighten thread.
- By moving thread tension (D)&(E) up and down has similiar effect as needle tension post (A).

#### 縫距之調整

首先確認馬達需關掉，然後壓下縫距調整按鈕(A)，並轉動皮帶輪，會感覺卡一聲，即按鈕卡住針距調整組，再轉動皮帶輪至所需之縫距欲調長縫距時，將皮帶輪往順時針方向旋轉，反之則小，再放開此按鈕。(圖12)

#### STITCH LENGTH ADJUSTMENT

Be sure to turn off motor before adjust. Push stitch length Regulator Botton (A) and turn pulley untill the botton lock in the stitch regulator. Then, turn pulley again to reach desired stitch length. Turn pulley clockwise for longer stitch length, vice versa. Then, release the botton. (Fig.12)

#### 押具壓力強度之調整

在布料推送順暢且縫合完美之情況下，押具壓力儘量輕些。

- \* 鬆開螺母(A)，轉動螺絲(B)，調整其適當壓力後在鎖緊螺母(A)。(圖13)
- \* 順時針調整則壓力加強，反之則減少。

#### ADJUSTING THE PRESSURE OF PRESSER

Pressure of the Presser Foot should be as light as possible, in the condition of cloth can be feeded smoothly and sewed perfectly.

- \* Loosen Nut (A), turn Screw (B) to adjust to proper pressure, then tighten Nut (A). (Fig.13)
- \* Adjust clockwise to increase pressure, opposite to decrease.

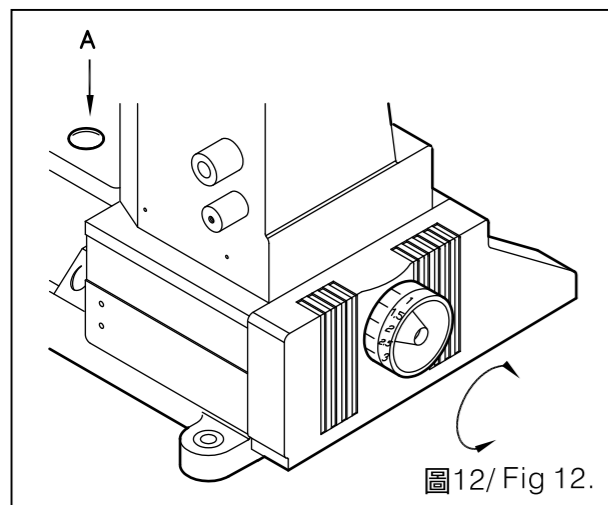


圖12/ Fig 12.

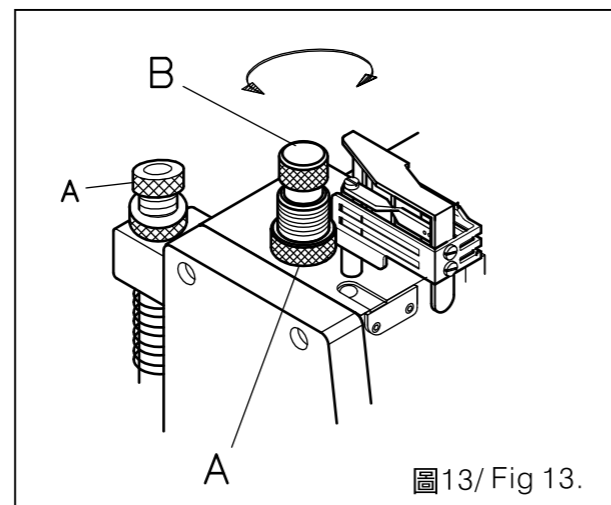


圖13/ Fig 13.

#### 桌板圖 T1

#### TABLE CUT-OUT T1

FOR HF008-T1 四針平車下乘式桌版圖

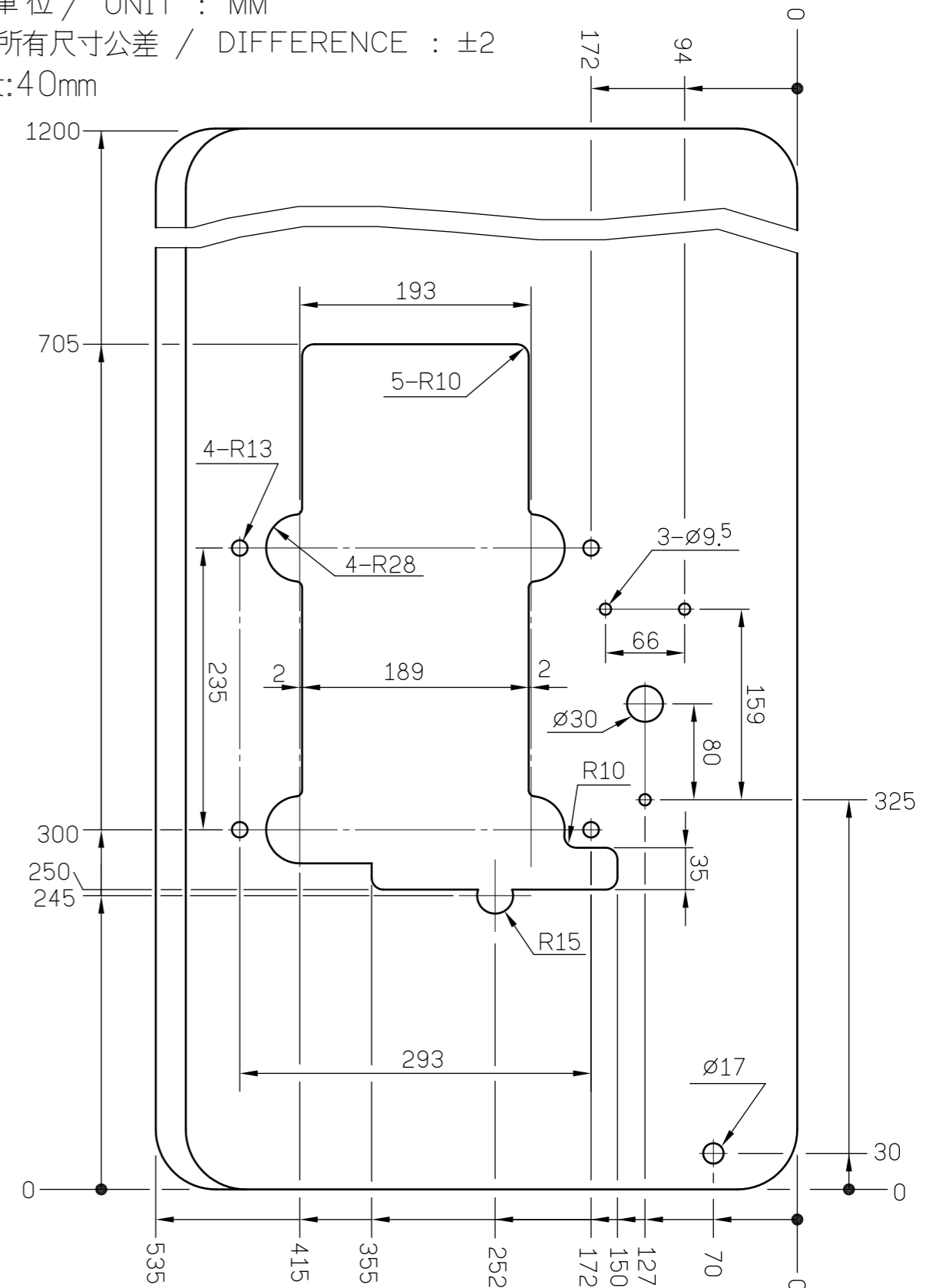
SEMI-SUBMERGED

INSTALLATION

單位 / UNIT : MM

所有尺寸公差 / DIFFERENCE :  $\pm 2$

t:40mm



桌板圖 T2

TABLE CUT-OUT T2

FOR HF008-T2 四針平車下乘式桌板圖

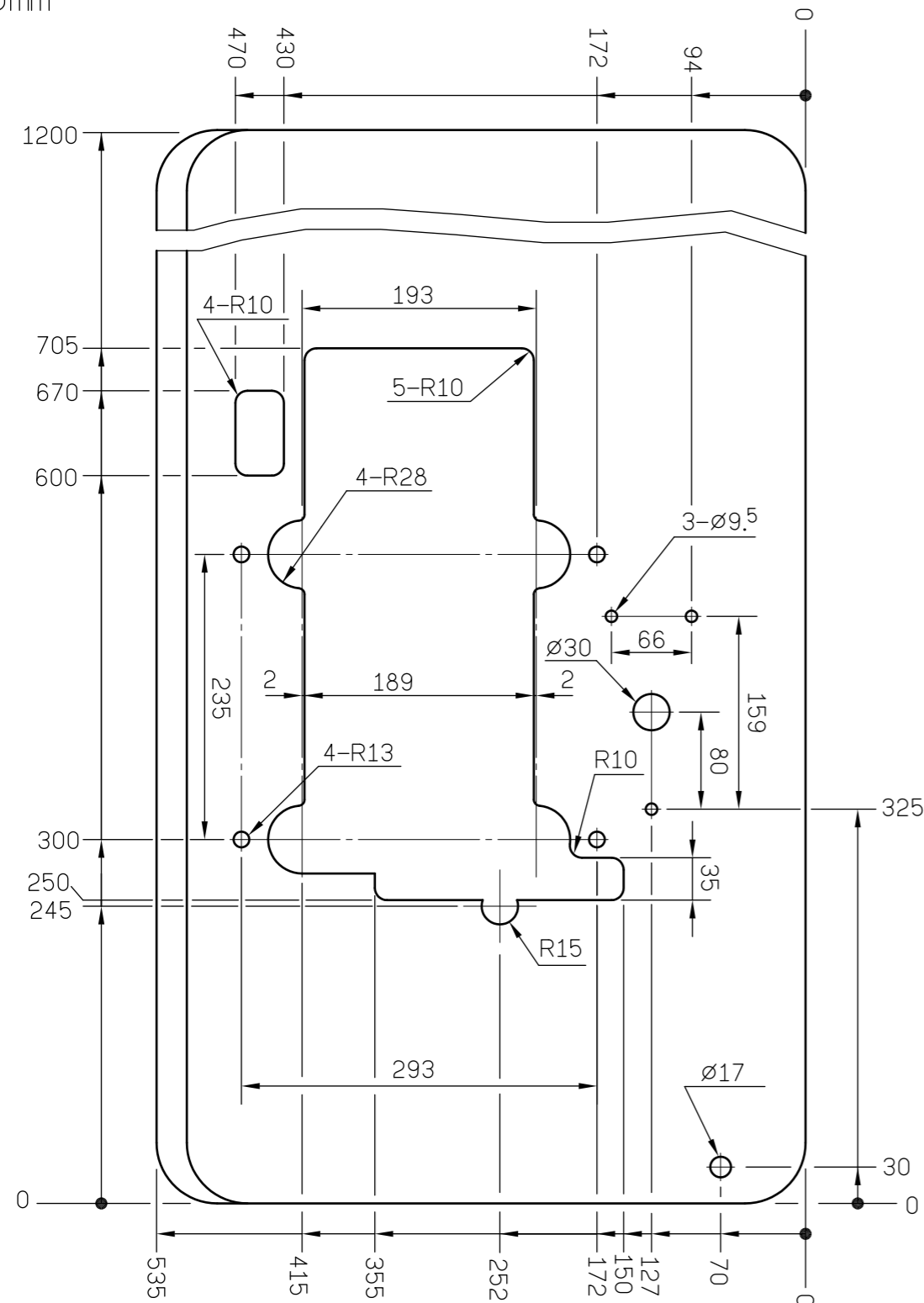
SEMI-SUBMERGED

INSTALLATION

單位 / UNIT : MM

所有尺寸公差 / DIFFERENCE :  $\pm 2$

t:40mm



桌板圖 T3

TABLE CUT-OUT T3

FOR HF008-T3 四針平車下乘式桌板圖

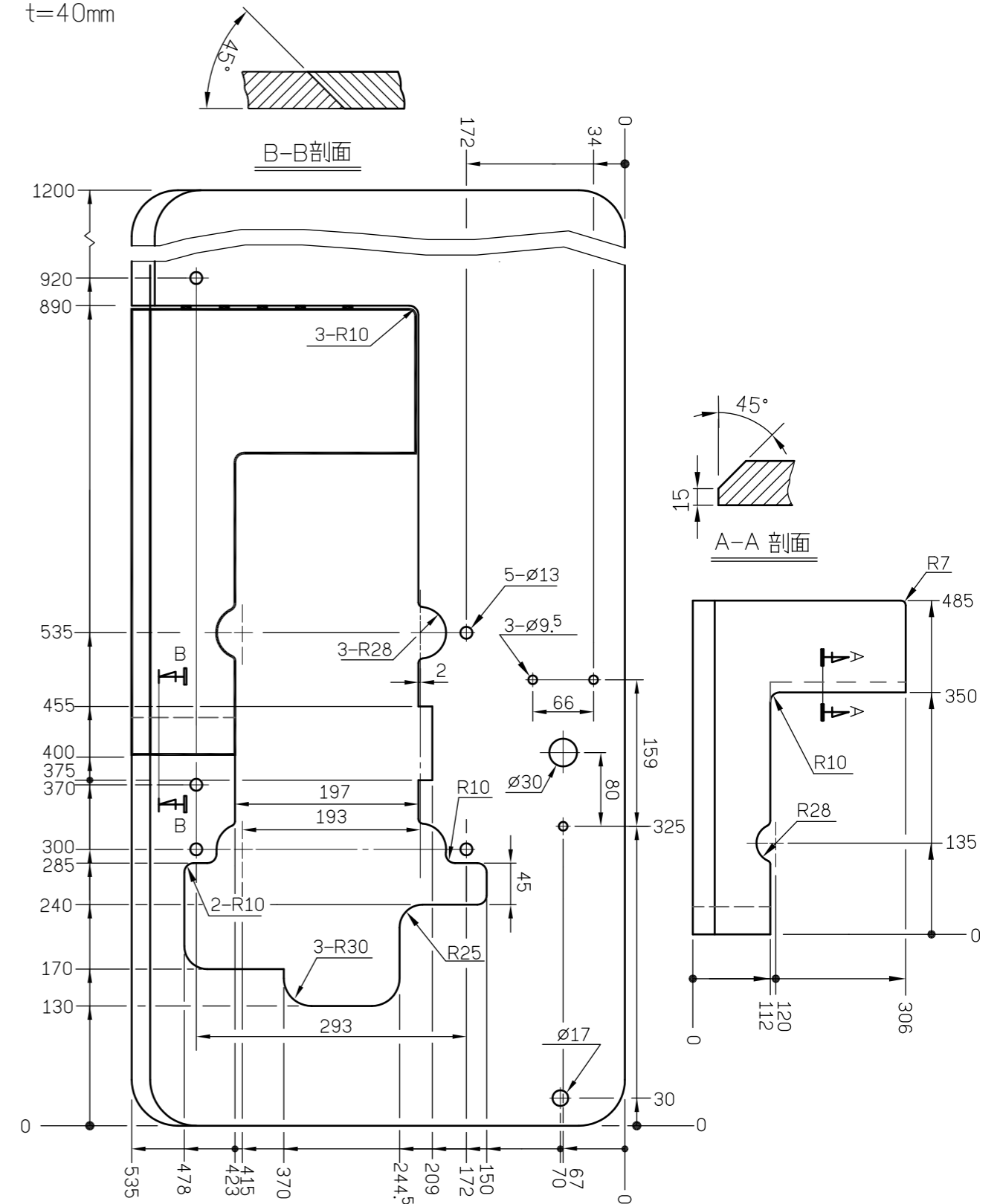
SEMI-SUBMERGED

INSTALLATION

單位 / UNIT : MM

所有尺寸公差 / DIFFERENCE :  $\pm 2$

t=40mm



FOR HF008-T4 FBQ 四針平車下乘式桌板圖

SEMI-SUBMERGED

INSTALLATION

單位 / UNIT : MM

所有尺寸公差 / DIFFERENCE : ±2

t:40mm

